



ISRAEL TRANSLATORS
ASSOCIATION
אגודת המתרגמים בישראל
جمعية المترجمين الإسرائيلية

Schedule

Feb. 27

08:45 – 09:45 Gathering התכנסות

09:45 – 09:50 Opening פתיחה (Hebrew)

09:50 – 11:00 שירותי ערך מוסף וכלים שימושיים – בהנחיית אליעזר נובודבורסקי

Value Added Services and Useful Tools (He) – Moderator: Eliezer Nowodworski

11:00- 11:30 הרצאות קצרות – Short Talks (He)

תרגום מדויב – כיצד מתרגמים דמויות מצוירות? – לני כהן

חדירת השפה האנגלית אל העברית והערבית – היבה יזבק

11:30 – 12:10 Five Names of Pharaoh – Adele B Shapiro

12:10 – 12:50 הפסקת צהריים Lunch Break

12:50 – 13:30 Personal satisfaction – defining success, taking action and filtering noise – Stephen Rifkind

13:35 – 14:15 To Grow, or Not to Grow, That is No longer the Question, But the Imperative – Keith Brooks

14:20 – 15:00 How to be better than bots – Maxim Lobanov

15:00 – 15:35 הפסקת תה Tea Break

15:35 – 16:15 ניהול פרוייקט לוקליזציה

בתיה אפשטיין-בוחניק, מנכ"ל –

Q-Lingua Translation Services

צבי גורדון טכנולוגיות בתעשיית התרגום: תמונת מצב ומבט לעתיד 16:20 – 17:00

Feb. 28

All times are in Israel Standard Time (GMT + 2). There may be some minor changes. Bios and Abstract will be added soon.

11:00 – **They think it's all over for human interpreting, is it now?** – Dr Jonathan Downie
12:00

12:10 – **Strengthen your business with intellectual property** – Cecilia Lipovsek
12:30

12:40 – **Helping the CAT tool with TransTools** – Stanislav Okhvat
13:20

Break

14:30 – **Acclimatising ourselves to Remote Interpreting now and for ever!** – SUE
15:15
LESCHEN

15:30 – **IF YOUR EYES COULD SPEAK Audio Description As Translation – The Visual
Made Verbal** Joel Snyder, PhD
16:30

16:40 – **Why do language professionals need verbal communication skills?** Dominique
17:00
Bohbot

Break

18:00 – **Understanding the progress of artificial intelligence in language** – Katia Jimenez
18:40

18:50 – **The changing translation technology landscape** – Kirti Vashee
19:30

19:40 – **Use and usefulness of AI in transcreation** – Nina Satler Hovdar
20:40

Mar 1

All times are in Israel Standard Time (GMT + 2). There may be some minor changes. .

11:00 – **Let's not forget we're humans! From trade fairs to peer revision, people trust people before technology** Chiara Vecchi
11:40

11:40 – **How to diversify into copywriting, PR and speechwriting** – Michael Benis
12:20

12:30 – **The dynamics of the translation process and its new paradigms in the era of IA** Andrea Viaggio
13:10

Break

14:00 – **Translating and Interpreting in a Tug of War** – Ellen Elias-Bursac
14:40

15:00 – **Changes in payment practices – how Court-certified translators in France have handled it since Covid** – Grace Shalhoub
15:20

Break

16:00 – **The Key to Protect your Assets** – Dolores R. Guiñazú – Gabriela Escarrá
16:20

16:30 – **Bioethics 101** María Victoria Tuya
17:10

17:20 – **Translation and Interpretation Technology: The Basics and Beyond** – Nora Díaz
18:00

Break

19:00 – **Dream big but read the fine print...** Andy Benzo
19:40

19:50 – **Language Professionals: Technology is On Our Side** RAFA LOMBARDINO
20:30